

## توليسن جاوي کلاسيک: ڦنوليسن کات سرفن

انتارا چيري ڦنتيغ تيڪس جاوي کلاسيک اياله ڦپرفن کوسا کات عرب دان سنسكريت. بردارکن تيڪس يع تردافت دالم باتو برسورت ترڳڪانو (بي.بي.تي.). يع برتاريخ 1303م، سورت سلطان ابو حياة (ايس.ايس.أي.ايچ.) يع برتاريخ 1521م دان كتاب ترجمهن عقائد النسي (أي.أي.عين.). يع برتاريخ 1590م، ڦنوليسن کات سرفن اين ماسيه ممثليتکن ڦغاروه بهاس اصل يع قوات. چونتوهنه:

### کات سرفن عرب

أي.أي.عين.	ايس.ايس.أي.ايچ.	بي.بي.تي.
(mukjizat) معجزت	(sultan) سلطان	(Islam) اسلام
(makzul) مَعْزُلٌ	(surat) سورة	(Rajab) رحـب
(amar) أمر	(alam) علم	(laknat) لعـه

### کات سرفن سنسكريت

أي.أي.عين.	ايس.ايس.أي.ايچ.	بي.بي.تي.
(syaksyi) شڪش	(raja) راج	(dengan) دعن
(naraka) نارـك	(maka) مـك	(agama) اڪاما
(drohaka) درـوهـڪ	(lasysykar) لـشـڪـر	(tuhan) تـهـنـ

سام سفترني کات سرفن عرب، تردافت کات سرفن سنسكريت يع دـأـيـجاـ دـغـنـ دـواـ چـارـ، يـاءـيـتـ اـيـجـاءـنـ ڦـغاـرـوـهـ بهـاـسـ سنـسـكـريـتـ دـانـ اـيـجـاءـنـ ڦـغاـرـوـهـ بهـاـسـ مـلاـيوـ. چـونـتوـهـنـ دـالـمـ أـيـ.أـيـ.عـيـنـ.، فـرـڪـاتـاءـنـ مـاءـنـسـيـ دـأـيـجاـ "مانـشـيـ" (ڦـغاـرـوـهـ بهـاـسـ سنـسـكـريـتـ) دـانـ "مانـسـيـ" (ڦـغاـرـوـهـ بهـاـسـ مـلاـيوـ). حالـ اـيـنـ منـونـجوـقـكـنـ ڦـروـسـيـسـ اـسـيـمـيـلاـسـيـ کـاتـ سـرـفـنـ سـوـدـهـ بـرـلاـكـوـ ڦـدـ ماـسـ اـيـتـ. دـالـمـ کـتـيـڪـاـ-تـيـڪـسـ تـيـڪـسـ يـعـ دـڪـاـجيـ جـوـڪـ تـيـدقـ دـتـمـوـءـيـ ڦـغـڪـوـنـاءـنـ کـاتـ سـرـفـنـ اـيـغـڪـريـسـ کـچـوـالـيـ کـاتـ نـامـ خـاصـ يـعـ منـونـجوـقـكـنـ بهـاـواـ مـشـارـكـتـ ڦـنـوـتـورـنـ مـمـفـوـپـاءـيـ جـاتـيـ دـيرـيـ يـعـ قـوـاتـ.